

## 2年生課題 英語名文一覧 No 2

英語音声、日本語字幕版で見ると、吹き替えにはなかったセリフに気づいて、また違った楽しみ方を発見する人もいました。皆、日本語字幕と英語の表現の違いに気づくことができ、新鮮な驚きで英語に触れることができたようです。日本語吹き替え版よりも英語版の方が迫力があり、生の英語の持つ本物の迫力、面白さ、良さに気づくことができたようです。

選んでくれた英文のレベルも高く、皆さんの英語力の高さに驚嘆します。Wonderful! 素晴らしい!

**Some things never change.** 「決して変わらないものがある。」 (映画 "Frozen 2" より)

Comment from teacher(以下 CFT) (先生より一言):

日本では「アナと雪の女王」という題名でしたが、英語の原題は"Frozen"(非常に寒い、凍った(状態))です。日本語版と英語版の題名の違いにも気づくことができると、面白い驚きがあります。

**Who says that my dreams have to stay just my dreams?**

「夢は夢で終わらなきゃいけないなんて誰が言ったの？」 (映画"Little Mermaid" より)

CFT : 主人公アリエルの強い意志に感動する名作ですね。誰に何と言われても夢を追い求めるための努力を惜しまない人だけが夢を実現できます。あなたもそんな夢を持っていますか? まだの人は見つかりますように。

**You must stay at home.** 「家から出ないでください」 (ジョンソン英首相コメント(BBC News))

CFT : 直訳すると「家にいなければなりません。」です。首相が、全イギリス国民に語り掛けているニュース映像は記憶に新しいですね。must「~しなければならない」は二年生で学習する「強い命令、義務」を表す助動詞です。その用法の一つに、命の危険に関わるため、強く命令や禁止する時に使われる場合もあるようです。まさにその通りですね。Johnson (ジョンソン) 首相、回復されてよかったですね。

**This continues forever.** 「これはずっと続きます。」 (新型コロナウイルス関連ニュース(BBC News))

CFT : タイムリーな文ですね。これを選んだ人は、最初、難しくて全く聞き取れなかったそうです。何度も繰り返し見るうちに、4回位見たら少し理解できるようになったそうです。素晴らしい学習方法! 実践してくれて嬉しいです!

**Be kind, for everyone is fighting a hard battle.**

**And if you really wanna see what people are, all you have to do is "Look (inside)".**

人に優しく。みんなも共に闘っている。相手を知りたかったらすべきことはただ一つ。「よく相手(の中身)を見ること。」

「Wonder(ワンダー) 君は太陽」より

Student's impressions(以下 SI) 生徒感想 : 人は見かけて判断しては絶対にいけないということを改めて考えさせられた。見た目では人のことは分からない。その人の中身を、心を見ることが、相手を知ることではないかと考える。それができる人が本当に「偉大な人」だと思う。

**I don't know what will happen in my life, but one of two things : escape or confront.**

人生何が起こるか分からないけど、逃げ出すか、立ち向かうかの二つに一つだ。

SI : 困難や都合の悪い事から目を背けるのではなく、立ち向かっていくことが自分自身を強くしていくと思った。

**Do your trust me?** 「僕を信じる？」 (映画"Aladdin(アラジン)" より)

CFT : trust よく使われる動詞です。Trust me! と相手に力強く言えるように自信を持って行動したいですね。

I want to believe. 「私は信じたい。」 (映画“The X-File” より)

CFT : これも二年生で学習する want to ~「~したい」という表現です。小学生の時にも学習しましたね。  
何かを信じることができる人は幸せですね。よく使う便利な表現です。使ってみてください。

But his being here is a miracle, Elliot. It's a miracle. 「今まで生きていたのが奇跡だ。奇跡なんだ。」

(映画“E.T.” より)

CFT : 不朽の名作を、令和になって、あなたたちが観てくれていることがうれしいです。

Miracle「奇跡」のなかに希望を見出したいですね。今の時期に必要な言葉かも？

No one ever made a different by being like everyone else. 「みんな違うから輝くんだ。」

(映画“The Greatest Showman” より)

SI : 人種差別や偏見が多い世界にあって、個性を受け入れ合うことで幸せが生まれていくという過程が美しく、力強く描かれていて、見てよかったな、と思いました。

When given the choice between being right or being kind, choose kind.

「正しいか、親切かを選択するときは、親切を選んでください。」

「Wonder(ワンダー) 君は太陽」より

SI : この映画を見て、友達や家族の大切さや、勇気を出して行動することの大切さなどを学ぶことができました。

Just live in the present. Live together now. That is the purpose of the dog.

「ただ今を生きる。ただ今を一緒に生きる。それが犬の目的。」 (映画「僕のワンダフル・ライフ」)より

CFT : 犬だけでなく、人間にも当てはまる言葉。今を懸命に生きたいものですね。

※ 以上です。学年の「2年生へのメッセージ」に掲載しています。合わせてご覧ください。